Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:47

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zniszczył gradem ich winnice, A ich sykomory szronem. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zniszczył gradem winnice, Sykomory powyniszczał mrozem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zniszczył gradem ich winorośle, a sykomory szronem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potłukł gradem szczepy ich, a drzewa leśnych fig ich gradem lodowym. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I poraził gradem winnice ich, a morwy ich mrozem. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Poraził gradem ich winnice, a szronem - ich sykomory. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zniszczył gradem winnice ich, A sykomory ich szronem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ich winnice zniszczył gradem, a sykomory szronem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Winnice wybił gradem, szronem wyniszczył drzewa figowe. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | poraził gradem ich winnice, a sykomory szronem; |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Spustoszył gradem ich winorośl, a ich figi mrówkami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wybijał ich winorośle gradem, a ich sykomory bryłami gradu. |